



ФАКУЛЬТЭТ  
ГУМАНИТАРЫСТЫКІ  
І МОЎНЫХ КАМУНІКАЦЫЙ

*ЛІТАРАТУРНЫ*  
**AUTOGRAPHUM**

**№ 3**  
**В Я С Н А**





*Шаноўныя філолагі, паважаньня  
айтары і проста ўсе неаб'якавыя  
чытачы!*

Прапануем Вашай увазе трэці (вясновы) нумар студэнцкага літаратурнага часопіса **“ЛІТАРАТУРНЫ АУТОГРАФІУМ”**, які выходзіць у электронным фармаце. Нагадаем, што гэтае выданне для неаб'якавых да літаратурнай творчасці, якія пішуць у любым жанры паэзіі, прозы, крытыкі, публіцыстыкі на мовах народаў свету.

Вясной у кожным з нас прачынаецца маленькі чалавек — вельмі ласкавы і ранімы. Чалавек, якому неабходны ўсмешкі і абдымкі. Нашыя вершы пра каханне, якіх багата ў гэтым нумары, падораць Вам такую неабходную цеплыню. Празічныя творы трэцяга нумара даюць магчымасць паразважаць над сэнсам жыцця, звярнуцца да перакладаў творчай спадчыны Чарльза Букоўскі. Яны дапамогуць пабачыць прыгожае ў розных яго праявах. У гэтым нумары як студэнцкая паэзія, проза, пераклады, так і творы навучэнцаў Полацкага каледжа ВДУ імя П.М. Машэрава.

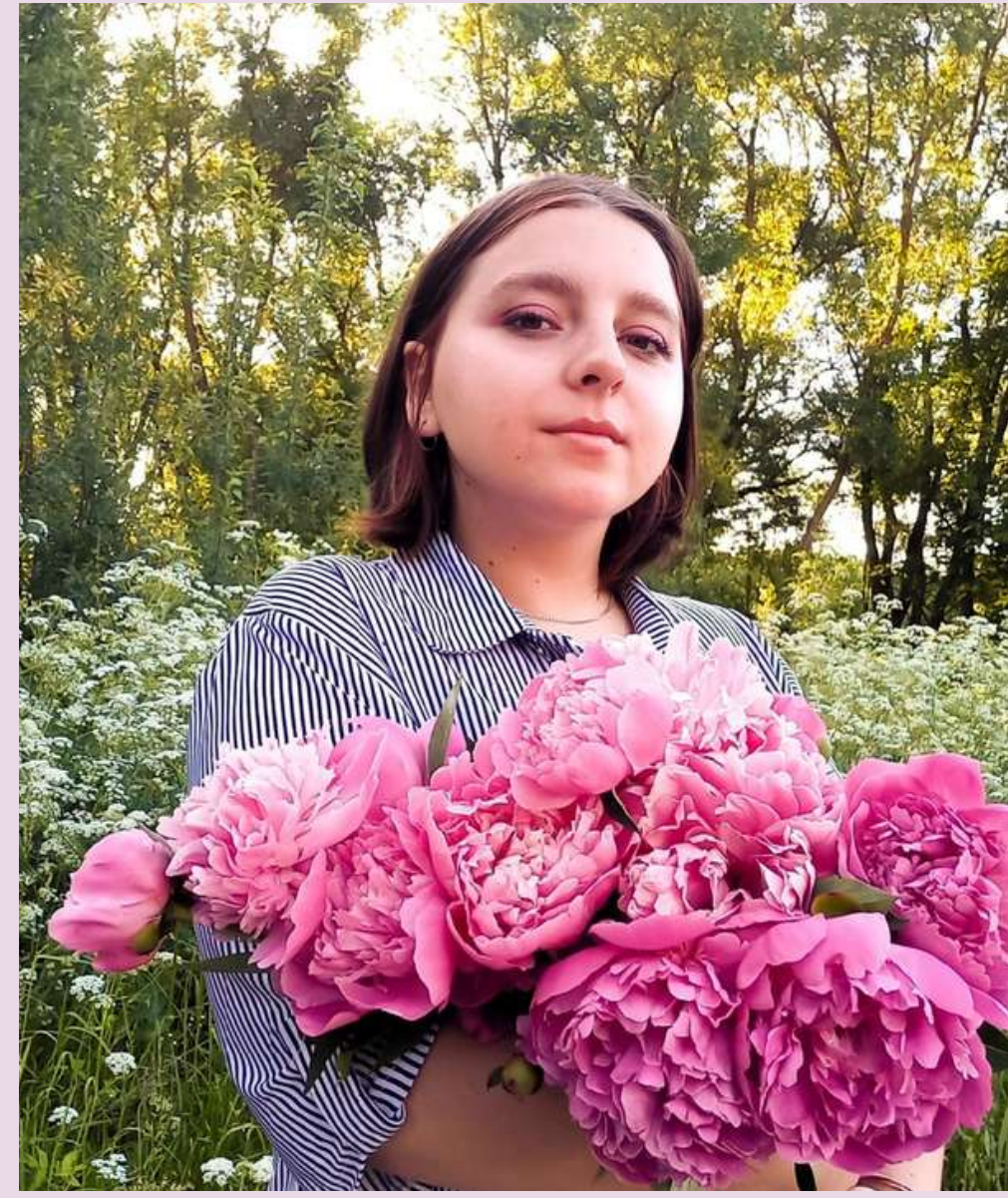
З намі можна звязацца ў *Viber, Telegram, WhatsApp*, а таксама праз *электронны адрас*, які змешчаны на апошніх старонках кожнага нумару.

Чытайце нас! Пішыце нам! Дзяліцеся нашымі публікацыямі! Дапамагайце чытачам адкрываць новыя імёны, а пісьменнікам знаходзіць удзячных чытачоў. Часопіс размешчаны на галоўнай старонцы сайта ВДУ імя П.М. Машэрава (Галоўная-Універсітэт-Факультэты-Факультэт гуманітарыстыкі і моўных камунікацый).

*З павагай,  
галоўны рэдактар Дар'я Мамошына,  
студэнтка 41-й групы ФГіМК.*



*Накрэмзаць некалькі радкоў у нататніку або на чарнавіку, напісаць маленькую замалёўку і назаўсёды забыцца пра іх існаванне - пра мяне. Усю ноч замест сну распрацоўваць сюжэт у галаве, а раніцай нічога не напісаць — зноў пра мяне. Гультай несусветны, але крыху таленавіты.*



**Кацярына Селязень**

ФГіМК, 31 гр., 3 курс.

## "Дыхаць"

Зноў расплюшчваеш вочы. Яркае святло прымушае цябе іх заплюшчыць. Хвіліну-дзве збіраешся з думкамі і нарэшце сядзеш на ложкак. Здаецца, галава і не пераставала балець з учарашняга вечара. Або ночы. Ты не ведаеш, бо зноў змог заснуць бліжэй да світання. Табе ўжо які раз сніліся кашмары. Цікава, калі ж апошні раз даводзілася бачыць нармальны сон або нічога не насніць.

Ты думаеш, што не можаш сядзець так увесь дзень, а гэтага так моцна хочацца. На першы погляд можа здацца, што гэта звычайная лягота, але - не яна. То нешта іншае. Жахлівае. Яно пранізвае цябе да мозгу касцей. Пачынае здавацца, што гэта "нешта" знаходзіцца ў кожнай клетцы твайго цела. Яно тут. Блізка. Побач. Як надакучлівы сусед. У галаву пачынаюць лезці ўспаміны пра тое, як яшчэ некалькі месяцаў таму ты кожную раніцу ўставаў з усмешкай на твары.

Але што адбываецца з табой цяпер? Ты не ведаеш... Даводзіцца зрабіць пару кароткіх уздыхаў для таго, каб супакоіцца. Хочацца скласці ўсе свае дрэнныя думкі ў адну скрынку, закрыць яе на тысячы замкоў і кінуць на дно Марыянскага жолабу, каб яны ніколі да цябе не вярнуліся.

За ўсімі гэтымі думкамі ты і не заўважаеш, як аказваешся ў ванным пакоі. Трэба памыцца. Халодная вада заўсёды дапамагала прыйсці ў сябе.

Празрыстыя кроплі сцякаюць па тваім твары. Ты глядзіш на ўласны адбітак і не спяшаешся адводзіць погляд. Скура бледная. Вочы здаюцца жудаснымі з-за



трэснутых капіляраў. Усё гэта выдатна дапаўняюць сінякі пад вачыма. За апошнія тры дні ты спаў гадзін дзесяць. Твой погляд спыняецца на маршчынах. Сур'ёзна? У цябе ўжо столькі маршчын? Абуджаецца гнеў. І накіраваны толькі толькі на сябе. Ты адводзіш погляд ад люстэрка, бо больш не можаш глядзець на гэта, вартае жалю, відовішча. Вада павінна была дапамагчы табе супакоіцца, але стала толькі горш.

Пакідаеш ванны пакой і заходзіш на кухню. У гэтым пакоі такі ж парадак, як і ў тваёй галаве. Тут варта было б ўсміхнуцца, але цяпер не да ўсмешак. Нягледзячы на тое, што на кухні цёмна з-за завешаных штор, ты адразу заўважаеш гару бруднага посуду.

Глядзіш на гэтую карціну некалькі хвілін. Здаецца, што твая свядомасць - механізм гадзінніка. Увесь гэты час ён быў зламаны і толькі цяпер добры майстар адрамантаваў яго. Шасцярэнькі павольна пачынаюць працаваць, і ты пракручваеш у галаве ўсе тыя падзеі, што адбыліся з табой за апошні час.

У галаве пачынае павольна вымалёўвацца карціна таго, што ты робіш цяпер. А што ты робіш? Ты топішся. І як толькі гэта зразумееш, пачынаеш усплываць. Хочацца ўдыхнуць тое выратавальнае паветра, што падорыць новае жыццё. Так, менавіта новае. Таму што пасля ўсяго таго, што ты зрабіў са старым, не хочацца да яго вяртацца. Жыццё страціла сэнс. Пара пачаць новае.

Вельмі доўга ты стаяў на месцы. Пара дзейнічаць. Твой погляд падае на мабільны тэлефон. Кожны дзень тэлефанаваў твой лепшы сябар. Ён адзіны разумеў, што патрэбна дапамога. Ты сам гэтага не разумеў і адштурхнуў яго.

На экране бачыш некалькі прапушчаных званкоў і СМС. Цяпер ты не будзеш іх чытаць, бо і так ведаеш змест. Пішаш кароткае: "Прыязджай, калі ласка". Адпраўляеш. Самому не справіцца, і ты гэта зразумеў...

Толькі цяпер заўважаеш, што ў пакоі ўсё яшчэ цёмна. Думка уключыць святло адпадае сама сабой. Глядзіш толькі на акно. Адчуванне, што ты зачынены ад усяго свету, але табе хочацца адкрыцца. Падыходзіш да акна і расхінаеш шторы. Пакой адразу напаўняецца святлом. Усё роўна чагосьці не хапае. І ты адчыняеш акно, прагна хапаеш ротам паветра.

Нарэшце ўсплыў. Праз такі доўгі час, які правёў пад вадой, пачынаеш паспраўднаму дыхаць. Проста дыхаць.

## Анастасия Васьковская

ФГияК, 13 гр., 1 курс.

### Сказка «Грозный Один и женитьба горделивого»

...Жил-был когда-то в Мидгарде юноша по имени Андерс. Смелый он был, но очень уж гордый и высокомерный. И была у него невеста, белокурая красавица Хелен. Она была настолько прелестна и очаровательна, что даже самые богатые и знатные князья желали её себе в жёны. Но Хелен любила Андерса и никого другого своим избранником признавать не хотела. Гордому юноше это особенно льстило.

И вот настал день их свадьбы. Пригласили много народу, устроили пиршество, затянувшееся на несколько дней. Пришёл час просить благословения на союз у богов, как это делалось по традиции. Девушка поднесла руки к небу и благоговейно прошептала восхваление Тору, а также призвала Фрейра и Фрейю, которые почитались у людей помощниками в вопросах любви и свадьбы.

Вдруг где-то вдалеке раздались раскаты грома, и перед гостями появился седой старик, видимо совсем нищий, потому что ходил в одних лохмотьях.

— *Люди добрые, пустите старого человека на праздник, у пожилых так мало радостей в жизни, а у вас такое веселье,* — проговорил он своим слабым старческим голосом.

Андерс посмотрел на нищего и сказал, что тот может присоединиться к их пиршеству, но пусть только не подходит слишком близко к невесте, ведь она так ослепительна и красива, что старик рядом с ней испортил бы эту картину и, возможно, привлёк в их дальнейшую супружескую жизнь бедность и несчастья. Люди поддержали жениха и посоветовали старцу сесть где-нибудь у края, чтобы он не попадался никому на глаза. Но оборванец разозлился на такое предложение.

— *Твоя невеста, Андерс, слишком прекрасна для тебя, для твоей грубости и неуважению к старшим!* — Вдруг воскликнул он трубным голосом. — *Так сумей же заслужить её!*

Не успели все опомниться, как небо затянулось тучами, загремело грозами и засверкало молниями. Поднялся сильный ветер, который и унёс с собой Хелен.



Долго горевал и раскаивался о своих словах Андерс, поняв, что прогневал самого Одина, но боги не внимали больше его мольбам и плачам. Делать было нечего и юноша решил отправиться на поиски Хелен, расспрашивая у жителей, не видели ли они, куда сильный порыв ветра уносил прекрасную девушку. Три дня ходил Андерс по лугам и болотам, по полям и горам, но вдруг заблудился и оказался в каком-то мрачном лесу. Со всех сторон доносились страшные звуки, скрежет, стоны. Казалось, само это место как бы подсказывает: *«Здесь ты умрёшь»*.

Но Андерс был не из пугливых. Он старался воскрешать в памяти милые образы своей возлюбленной, и это давало ему сил на то, чтобы побороть страх и продолжить поиски.

Однако вскоре юноша потерял счёт времени. В лесу было настолько темно, что было неясно: уже наступила ночь или это такой день. Отчаяние закралось в сердце Андерса и стало давить невыносимой горечью. Парень упал на землю и стал плакать. Он не помнил точно, сколько он плакал, но его остановило следующее: он заметил, что стало слишком холодно, что слёзы его превратились в лёд и что деревья вокруг покрываются инеем. Внезапно донёсся чей-то голос:

*—...Знаешь, я настолько отвык от людей, что даже твой плач приносит мне удовольствие...*

Андерс обернулся и увидел перед собой странное существо: оно было похоже на юношу лет шестнадцати, с длинными волосами, отливавшими цветом серебра, и бледно-голубыми глазами, напоминающими две застывшие льдинки. На шее сверкала драконья чешуя голубого цвета, которую можно было бы принять за кристаллы. Куда бы он ни ступил, на этом месте тут же всё затягивалось льдом.

Андерс поднялся и принял воинствующую позу, приготавливаясь защищаться. Таинственный посетитель растянулся в улыбке:

*— А ты хорош! Я думал ты испугаешься.*

*— Мне уже нечего бояться. Самое ужасное, что могло со мной произойти, произошло. —* Процедил Андерс, сжимая ладони в кулаки. *— Я прогневал самого Одина... Мою невесту забрал неистовый поток ветра, и я не знаю, где её искать...*

При упоминании Одина стало заметно теплеть.

*— Вот как?.. Что ж, а знаешь, я тебе помогу.*

Андерс удивился:

*— Что?.. Поможешь?.. С чего бы это? Ты кто вообще?!*

— Меня зовут Снер, — представился юноша. — Великан Снер.

При этом уточнении Андерс, естественно, испугался и отпрянул в сторону. Заметивший это великан продолжил:

— Но тебе нечего меня бояться, не в моём характере вредить людям... Ну что, согласен на мою помощь?

— Боюсь, у меня нет выбора, — задумчиво протянул Андерс.

— Это верно! — Засмеялся Снер и указал на восточную часть леса: — Пойдём туда. Там есть некто, кто, возможно, знает, где твоя невеста...

Дошли до какой-то старой, ветхой избушки. Юноша с опаской посмотрел на Снера, как бы спрашивая: «Нам точно туда?..» Но ледяные глаза выражали абсолютное спокойствие. «Так надо. Не бойся, входи за мной», — прошептал он и скрылся за дверью избушки. Андерс следом за ним шагнул во тьму.

Внутри не было света, не было ничего, кроме темноты. Андерс уже было решил, что попался в ловушку великанов, и Снер его обманул, но вдруг раздался женский протяжный голос: «Сне-е-е-р-р... Ты как всегда без приглашения...»

Стало светло. Андерс увидел безобразную старушку очень высокого роста. Она стояла напротив великана и продолжала гнусавить: «Дерзкий прохвост и любитель людишек... Каким же нужно быть вредным, чтобы собственный отец изгнал из Йотунхейма...»

В избе резко похолодало. Видимо, ледяному великану не понравились слова старухи. Но Снер попытался ухмыльнуться и сказал, что привёл гостя, и лучше бы она, старая, обратила на него внимание, а «не ворошила никому не нужное прошлое». Старая перевела взгляд на Андерса.

— Да я уж его сразу заприметила... Зови меня просто старушкой Хюррокин, человеческое дитя...

После того, как парень рассказал, что приключилась с ним за беда, и что он здесь забыл, старушка сказала, что ей известно, где его красавица. Но ответит она Андерсу, только если тот отгадает её загадку.

— Я согласен.

— Ещё бы ты не согласился, хе-хе-хе!.. Попытка у тебя одна. И одна минута на раздумья. Поэтому слушай внимательно... Кто работает, чтобы иметь свободное время, и воюет, чтобы жить мирно?

Андерс поначалу смутился. Долго думал, всё сильнее изба покрывалась корками льда... По спине парня пробежал холодный пот...



— *Осталось 10 секунд, е-хе-хе!..*

Мысли панически закружились в голове Андерса: «Десять секунд... Всего десять... Как мало! Почему каких-то десять секунд могут так дорого мне стоить!.. И нет права на ошибку, нет! А ведь я всего лишь человек!.. Простой человек!..» Вдруг Андерса осенило: «Точно!.. Я понял!»

На последних секундах испытуемый ответил: «Люди».

Спустя напряжённое мгновение молчания Хюррокин довольно кивнула: «Хорошо, хорошо! Очень хорошо! И так, ты хотел вернуть свою невесту? Так забирай!»

Тот час ветер ворвался в избушку. Перед Андерсом появилось 10 девушек, все как одна капля воды похожи на его Хелен. Какая же из них настоящая?..

— *Как же я пойму, где моя?..* — опешил юноша.

— *А когда из всех девушек на земле лишь одну в жёны выбрал, как понял, что это твоя?.. Ты должен почувствовать, человек! Или ты только из-за красоты полюбил свою Хелен? Ну вот они - все красивые, все на одно лицо! Но девять из них оборотни, и лишь одна твоя!*

Вдруг через окно влетел сокол. Он долго кружил по избе и присел на плечо к Андерсу. Этот явно хороший знак прибавил парню храбрости и уверенности, и, отдавшись своим предчувствиям, он указал на одну из девушек.

— *Вот моя невеста!*

Старуха хмыкнула и, хлопнув в ладоши, обратила нечисть в их естественный облик. Андерс был прав, его Хелен была именно той, на которую он указал. Девушка вдруг словно проснулась, заморгала глазами и осмотрелась вокруг: «Андерс! Любимы! Где это мы?»

Юноша, не веря своему счастью, обнял красавицу, и они тот час переместились на лужайку, где у них ещё недавно был свадебный пир. Странно, но всё осталось таким же, как и тогда, будто время повернули вспять. Вдруг слышит Андерс:

— *Люди добрые, пустите старого человека на праздник, у пожилых так мало радостей в жизни, а у вас такое веселье.*

Жених открыл рот от удивления. На этот раз старика приняли как самого почитаемого гостя, усадили за стол рядом с молодыми, накормили, напоили, а всех, кто возмущался из-за этого, Андерс укорял в невежестве и жестокосердии.

— *Да, этот старик нищий. Но тот, кто поступает с ним из-за этого дурно, намного беднее его! Стар или млад, нищ или богат, я рад любому, кто приходит с добром!*

Тогда довольный старик поднялся и, произнося тост, пожелал молодым счастья и благополучия.

Пожелание старика сбылось: Хелен и Андерс жили долго и счастливо, передавая следующим поколениям свою историю.



## "О поэзии"

На мой взгляд, современная поэзия и в содержательном, и в формальном планах идёт по пути значительного усложнения. Современный человек, с одной стороны, привык потреблять много информации, с другой — отвык читать «много букв», то есть нам необходим максимум информации в сжатом объеме. Эта же тенденция отражается и в структуре поэтического текста. Современная поэзия (если мы, конечно, говорим о поэзии, а не обо всём, что написано «в столбик» и имеет подобие рифмы) — это своего рода «уксус», это сублимация авторского мировосприятия, рефлексии, переживаний. Кроме того, современный художественный текст — это (по воле автора или помимо неё) изобилие интертекстуальных связей, культурных кодов, имплицитно содержащихся в произведении. Это требует определенного уровня эрудиции и от читателя, чтобы дешифровать скрытые смыслы, чтобы произведение «заиграло» всеми гранями. Мы привыкли пользоваться понятием «вдохновение», предполагая некий импульс для творчества. Мне думается, что это, прежде всего, осмысление автором своего личного опыта, потребность сделать результаты этой рефлексии

общественным достоянием и способность к художественному мышлению. К сожалению, развитию данной способности в современной системе образования уделяют очень мало внимания, что чревато формированием пресловутого «клипового» мышления и полным отсутствием ассоциативного (иными словами, человек получает информацию отдельными «файлами», фрагментами, но не умеет устанавливать взаимосвязь между ними, «пазл не складывается», картина мира дефрагментирована). Поэтому мне тревожно наблюдать девальвацию классического филологического образования в настоящее время: овладеть иностранными языками — перспективно, читать и изучать литературу — нет. Таким образом, мы снабжаем учащихся инокультурной языковой картиной мира, лишая их при этом своих культурных кодов, своей национально-культурной модели мира с ее базовыми аксиологическими ориентирами...



**Елена Владимировна  
Крикливец**

**Доктор филологических наук.  
Член Союза писателей  
Беларуси.  
Член Союза писателей России.**



**ЯБЛОНЯ**

Жгучие жала снега, дождя и пчел,  
жгучие губы ветра на вольном выпасе,  
если от сердца к завязи сок течет,  
вынеси,  
яблоня.

Спелую тяжесть солнцем нагретых тел,  
рвущих теней и света густое кружево,  
если на Спаса клирос ещё не пел,  
сдюживай,  
яблоня.

Чистого неба пристальный взгляд в упор,  
лёгкую руку, сильную, злую, быструю,  
если в саду по ком-то звенит топор,  
выстрадай,  
яблоня.

Видишь: немолод, мрачен, угрюм, плечист.  
Только и жизни — садит да рубит дерево...  
Если поленья сухо трещат в печи,  
грей его,  
яблоня.



\*\*\*

Город, о чем ты? Ветхое решето  
серого неба густо сочится прошлым.  
Площадь надела сумерек креп-шифон  
и заколола толстой фонарной брошью.

Город, о чем ты? Выставку не закрыть  
серых квадратов новой дорожной плитки.  
Всё. Отлетали вечности на корысть  
кони, невесты, хмурые замполиты...

Город, о чем ты? Улей не вороши  
серых коробок: полных — пустых — громоздких.  
Вдруг на Покровке полночью с небольшим  
внук Авраама скрипкой скликает звёзды.

Город, о чем ты? Стылое не дымит.  
Серые трубы глотки дерут впустую.  
Время добыло памяти доломит  
и увлеченно пальцем в пыли рисует.

В старом комоде шорохи не ясны:  
там выцветают лица на серых снимках.  
Город, о чем ты видишь цветные сны?  
Слушай... А может, мы ему тоже снямся?



\*\*\*

Посмотри, как дрожит этот лист на березовой ветке.  
Полпути до зимы нам отмерят вот-вот Покрова.  
Прорастает тоска, словно детство из песен советских,  
и сбиваются в стаи бескрылые прежде слова.

Улетают к теплу облака, журавли, паутина —  
неизбежный исход накануне больших холодов.  
Пусть для всех моисеев найдется своя палестина.  
Нам достанет юдоли и вне гефсиманских садов.

Журавлиное эхо в озябшие заводы канет...  
Проплывут над рекой непрожитых столетий клубы,  
там, где Пушкинский мост обреченно бряцает замками  
и рискует прогнуться под тяжестью чьей-то судьбы.

Посмотри: этот город из ветра и времени соткан.  
Нам подсыпала осень в карманы звенящих деньжат.  
Обнаженная ветка скребется в закрытые окна.  
Я держу тебя за руку крепче, чем можно держать.



\*\*\*

*Пожалуйста... нарисуй мне барашка!*

*А. де Сент-Экзюпери*

Ветер-пастух погонит к зиме стада  
сорванных листьев, покорных своей юдоли.

В плеере Вулф — охота ему страдать?  
Выключу музыку — и нарисую домик.

Там буду я в макушку тебе дышать.  
Ты не заплачешь — насупишь смешные бровки.  
Туча придёт дырявая, как дуршлаг, —  
будут дождинки всю ночь танцевать по бровке.

Спи, человек, приснятся тебе миры.  
Рыжий лисёнок, я знаю, тебе приснится.  
Слушай: зимой на ёлках растут шары...  
Ты непременно когда-нибудь станешь принцем.

Выметешь пыль из всех четырёх углов,  
птиц перелётных покормишь зерном с ладони,  
брови насупишь: «Крутит своих "битлов"», —  
выключишь музыку — и нарисуешь домик.

Выберешь цвет, бумагу найдёшь в столе.  
Будет уютно, тепло и совсем не страшно.  
Люди рисуют домики сотни лет.  
Жизнь — это ящик, в котором сидит барашек.



\*\*\*

Руки должны быть тёплыми,  
чтобы баюкать бережно,  
чтобы качать-укачивать,  
чуять сердечка стук.

Лето мелькнёт за стёклами,  
лодка причалит к бережку:  
вот, принимайте мальчика  
в гнёздышко тёплых рук.

Руки должны быть тёплыми,  
чтобы дрозды да зяблики  
снов беспокойных ягоды  
бойко клевали с них.

Рябь одеялом стёганым  
речку накроет зяблую —  
нужно укутать загодя,  
нужно не ждать зимы.

Осень балует с вётлами,  
август денёчки вынянчил —  
кружат по небу чайками,  
спорят на сто ладов.  
Руки должны быть тёплыми —  
помню, моя кровиночка,  
чтобы сокрыть отчаянье,  
чтобы раскрыть ладонь.

В мутный стакан с подтёками  
время плеснут распивочно:  
мол, не сиди расхристанной,  
мол, выправляйся в путь.  
Руки должны быть тёплыми —  
помни, моя кровиночка,  
чтобы от ветхой пристани  
лодочку оттолкнуть.

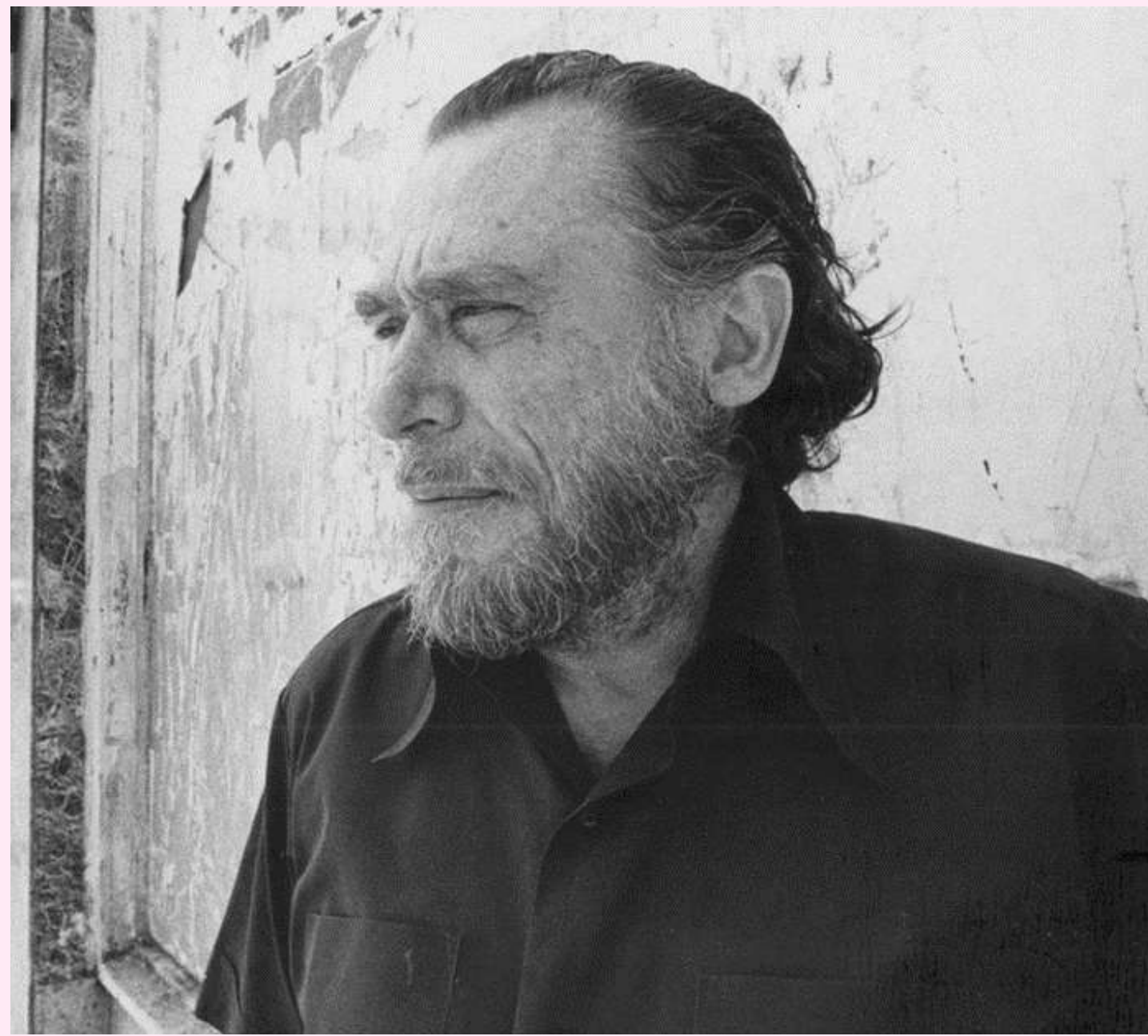


## Польнікаў Марк Алегавіч

Выкладчык кафедры сусветных моў.

### «Не спрабуйце...» (паэзія Чарльза Букоўскі)

У гісторыі амерыканскай літаратуры XX стагоддзя асаблівае месца займае творчасць **Чарльза Букоўскага**, пісьменніка, які прадстаўляе так званы «брудны рэалізм». Знакаміты, у першую чаргу як **празаік і аўтар вядомых раманаў** («Паштамт», «Жанчыны», «Хлеб з вяндлінай» і г. д.). Букоўскі заставаўся па-за ўвагай многіх беларускамоўных і рускамоўных чытачоў як паэт, у той час як у ЗША набыў у гэтым амплуа найбольшую папулярнасць.



**Чарльз Букоўскі**  
фота ўзята з інтэрнэт-крыніц

Яго паэзія дэманструе **тонкую душэўную арганізацыю чалавека** хай і суровага, але часам вельмі ранімага, чулага і суперажывальнага ўсяму свету. Лірыка Чарльза Букоўскага ў асноўным прадстаўлена вершамі ў прозе. Ён з'яўляецца прадаўжальнікам літаратурнай традыцыі класіка амерыканскай паэзіі Уолта Уйтмэна, наватара вольнага верша і першага агульнанацыянальнага паэта ЗША. Букоўскі абвяшчаў у якасці галоўнага пастулату сваёй паэзіі прастату і казаў: *«Менавіта так я і стараюся: прасцей, <...> чым прасцей, тым лепш. Паэтычнасць. Перабор паэтычнасці пра зоркі і месяц, калі яна не да месца, — гэта проста благая лухта (ці яшчэ “благая бязглуздзіца”)*». Яго **вершы**, шмат у чым інтымныя, медытатывныя і акцэнтныя, **прасякнуты перажываннямі** як пра самога сябе, так і пра ўсё чалавецтва, пагружаныя ў змрок асабістай распачы і грамадскага крызісу.

Увазе чытачоў прапануецца **аўтарскі пераклад** выбраных вершаў Чарльза Букоўскага, **выкананы** выкладчыкам кафедры сусветных моў **Маркам Алегавічам Польнікавым**.



**Friends Within The Darkness**

Пераклад на с. 19

I can remember starving in a  
small room in a strange city  
shades pulled down, listening to  
classical music  
I was young I was so young it hurt like a knife  
inside  
because there was no alternative except to hide as long  
as possible —  
not in self-pity but with dismay at my limited chance:  
trying to connect.

the old composers — Mozart, Bach, Beethoven,  
Brahms were the only ones who spoke to me and  
they were dead.

finally, starved and beaten, I had to go into  
the streets to be interviewed for low-paying and  
monotonous  
jobs  
by strange men behind desks  
men without eyes men without faces  
who would take away my hours  
break them  
piss on them.

now I work for the editors the readers the  
critics

but still hang around and drink with  
Mozart, Bach, Brahms and the  
Bee  
some buddies  
some men  
sometimes all we need to be able to continue alone  
are the dead  
rattling the walls  
that close us in.



Пераклад

### Сябры ў цемры

Я памятаю, як прагнуў  
у маленькім пакоі за апушчанымі шторами  
чужога горада, слухаючы  
класічную музыку.  
Я быў юны, і юнацтва маё было нібы ўдар  
нажом,  
таму што няма было іншага шляху, акрамя як хавацца як  
мага даўжэй —  
не з жалю да сябе, а ад страху, што шанцаў няшмат:  
я спрабую звязаць гэта.

старыя кампазітары — Моцарт, Бах, Бетховен,  
Брамс былі адзінымі, хто гутарыў са мной  
і яны былі мёртвыя.

Нарэшце, галодны і разбіты, я быў вымушаны выйсці  
вонкі, каб знайсці працу, малааплатную і  
аднастайную,  
прайшоўшы сумоўе  
ў людзей без вачэй і людзей без твараў,  
якія здымуць мой гадзіннік,  
разаб'юць яго і  
спаскудзяць.

а цяпер я працую на рэдактараў, чытачоў  
і крытыкаў

але дагэтуль сланяюся і п'ю разам з Моцартам, Бахам, Брамсам  
і Бэнам.  
Нейкі прыяцель,  
Нейкія людзі,  
Часам, каб перажыць адзіноту, усё што трэба нам —  
Гэта нябожчыкі,  
Якія хістаюць сцены,  
Што ўкрываюць нас.



**As The Sparrow**

To give life you must take life,  
 and as our grief falls flat and hollow  
 upon the billion-blooded sea  
 I pass upon serious inward-breaking shoals  
 rimmed  
 with white-legged, white-bellied rotting  
 creatures  
 lengthily dead and rioting against surrounding  
 scenes.  
 Dear child, I only did to you what the sparrow  
 did to you; I am old when it is fashionable to be  
 young; I cry when it is fashionable to laugh.  
 I hated you when it would have taken less  
 courage  
 to love.

**Як верабей**

Каб даць жыццё, ты павінен адняць жыццё,  
 і, пакуль наш смутак асядае марна  
 на берагах мора з крыві мільярдаў,  
 я іду па друзлым водмелям, апраўленым  
 беланогімі, белапузымі істотамі, якія гніюць,  
 даўно ўжо мёртвыя і паўсталыя супраць  
 навакольнага свету.  
 Мілае дзіця, я прычыніў табе не больш  
 шкоды,  
 чым верабей; Я стары, у той час як у модзе  
 маладосць; я плачу, у той час як у модзе смех.  
 Я ненавідзеў цябе, калі мне трэба было б  
 менш мужнасці  
 каб кахаць.



*Почему пишу? Всё зависит от жизненных обстоятельств и ситуаций, от людей, которые рядом. Не всегда можешь заставить себя написать, через силу не выдавишь ту эмоцию, которую хочешь выдать при любом каком жизненном случае. Да и вдохновляют, конечно, люди, которых любишь, которые тебя любят, которых любишь безответно, которых уже нет рядом...*

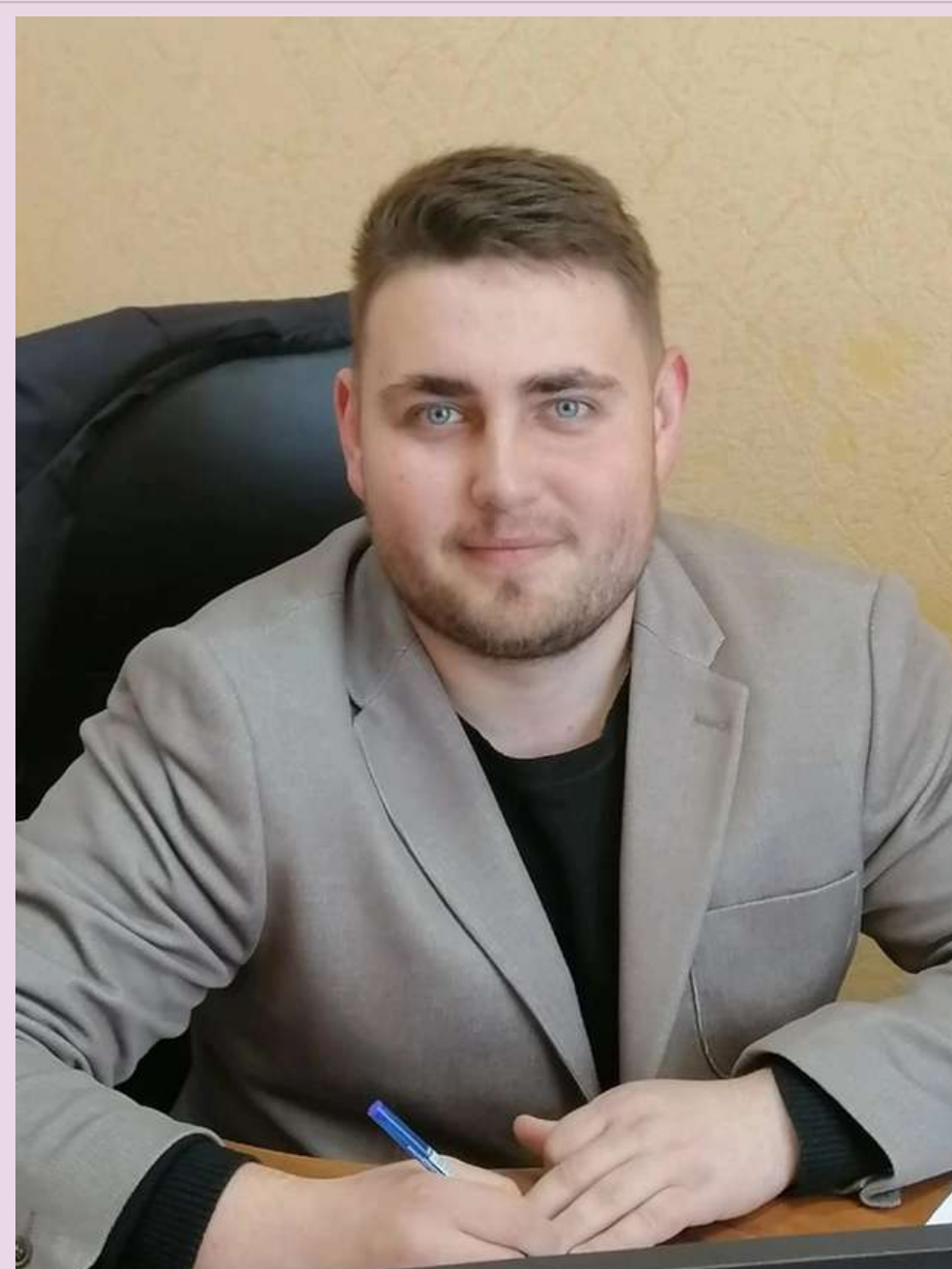
\*\*\*

Не смей прекращать,  
сейчас танцевать,  
Укрась своим телом вечер,  
Мне правда так будет легче,  
Не стал бы тебе я лгать.

Шаг прямо ко мне,  
Я вижу во тьме,  
Твоё нежнейшее платье,  
Я флагам машу, как предатель,  
Ведь я готов сдаться тебе.

Я стану гадать,  
Когда целовать,  
Меня поскорее будешь,  
За мысли такие осудишь,  
Не смею тебя обвинять.

Укрась своим телом вечер,  
Ты можешь обнять за плечи,  
Я буду смотреть,  
Я буду гореть,  
Так ярко, как алые свечи.



## Цыганков Марк

### Любимая книга:

*"Приключения Оливера  
Твиста"*  
Чарльз Диккенс.

### Любимая цитата:

*"Не всё, что мы теряем,  
является потерей".*

### Кредо в литературном творчестве:

*"О своем творчестве  
судить не тебе, а  
людям, ведь другим  
виднее".*



\*\*\*

Посмотри на себя -  
ты такая красивая,  
каждый вздох твой  
и трепет меня омертвляют,  
И как только вижу тебя -  
обессилен я,  
Будто звёзды  
в ночи я с тобой зажигаю.

Посмотри на себя -  
ты прекраснее неба,  
Ты прекраснее, ярче  
тех звёзд, что вверху,  
Только видя тебя  
выхожу я из склепа,  
Почему ж ты прекрасна?  
Понять не могу.

Ведь если запалить  
душевные огни,  
и напрочь потушить  
весь город человеческий,  
Возможно, мы останемся  
одни,  
С тобой одной,  
с тобой одной  
Навечно.

Полуденное солнце, затаив  
дыхание,  
Мечтает как и я лишь  
об одном:  
Что если прекратит существование,  
То пусть останемся  
лишь мы с тобой  
Вдвоём.

И пусть вернётся  
безвозмездная любовь,  
И пусть наш город  
мирно, тихо засыпает,  
Я буду чувствовать,  
что вновь и вновь,  
Про нас с тобой  
лишь Бог всевышний знает.

\*\*\*

Дни так быстро летят  
и минуты...  
Я забыл, когда помнил  
себя.  
Пересохшие юностью  
губы,  
Перестали любить тебя.

Эта горечь шальная,  
утрата,  
не наводит на  
каплю слёз.  
Вспомнить только бы  
эту дату,  
Когда я загонялся  
всерьёз.

Я устал быть усталым  
на веке.  
Я усталым помню  
уста,  
В каждой вас - в дорогом  
человеке,  
Находил я любовь  
и слова.

То ли пуст я, то ли  
один,  
И смеюсь я сейчас  
или плачу,  
Если хочешь — ко мне  
заходи,  
Посидим, помолчим  
за удачу.

Хорошо мне иль плохо,  
не знаю,  
Но в одном себе точно  
клянусь,  
Если клюнет удача,  
родная,  
В этот раз на неё  
не ведусь.



\*\*\*

Я на твой позірк, твае вочы,  
Штодня гатовы так маліцца:  
Гатовы днём, гатовы ноччу,  
Каб ты адна змагла прысніцца.

Ты мне вярнула ўжо шчасце,  
За тое, што цябе кахаю,  
Мажліва мне ўжо не пашчасціць,  
Жыць без цябе ў родным краю.

Жыць у прытулку без цябе?  
То раўназначна быццам Колас,  
Пра родны кут наш не пяе,  
Ад жалю страціўшы свой голас.

Бо ведаем адны з табой,  
Што ёсць для нас свабода слова,  
І я жыву адной табой,  
Як наш Купала нашай мовай.

Я дагараю ў начы,  
Як твае вочы, у небе зоры..  
І ад усёй табе душы,  
Жадаю знішчыць страх і сорам.

І хай ужо гэты новы год,  
Аддасць табе навек пяшчоту!  
Я закахаўся незнарок,  
Цябе кахаю я ўпотаі.

\*\*\*

Буду я хадзіць па свету,  
Усё жыццё цябе шукаць,  
Каб ты ведала, што гэта,  
Я жыццё магу аддаць.

Каб ты ведала, што я ўжо,  
Буду сны з табою сніць,  
Ты, як бацькаўшчына наша,  
Так і хочацца любіць.

І калі ў твае я вочы,  
Пагляджу, як у азёры,  
Я як непаседа-хлопчык,  
К табе хачу, як на мора.

Цёплых слоў табе ў ранку,  
Я хачу так расказаць,  
Як матуля калыханкай,  
Можа дзетак забавляць.

Як у поле каласы,  
Я ласкаю і мілую,  
Тваё цела, валасы,  
Як дзіця сваё шкадую.

Як дачку да цела, грудзяў,  
Я цябе так прытулю,  
Як каханья ўсе людзі,  
Кажуць цёплае: люблю.

І што больш немалаважна,  
Ты — дзяўчына, беларуска,  
І калі ты штосьці кажаш,  
Я цалую твае вусны.

\*\*\*

Зорачкай хуценька спусцішся ўніз,  
і да мяне ты па перш завітаеш,  
з лёгкім пачаткам зраблю твой капрыз,  
побач са мной ты бываць абяцаеш?

Каб толькі крок да цябе мне зрабіць,  
і ты ідзеш мне насустрач і ззяеш,  
птушкай дзівоснай загаманіць,  
і побач быць ты са мной абяцаеш?

Іншым вачоркам прыцягнеш далонь,  
і дакранешся да сэрца майго,  
яркім аднойчы пальцеца агонь,  
погляду хопіць твайго аднаго.

Ззянем яскравым аслепіш мяне,  
цёплай слязой быццам па вінаграду,  
чуеш, каханне нас гучна заве?  
ой, ужо нап'юся цудоўнага яду.



Полацкі каледж ВДУ імя П.М. Машэрава



**Александр Евгеньевич  
Козловский**

**Преподаватель физической культуры  
Полоцкого колледжа  
ВГУ имени П.М. Машерова**

Коренной полочанин, у которого детско-юношеское хобби стало профессией во взрослой жизни — физическая культура и спорт. С успехом представлял родной город, область, республику на многочисленных соревнованиях по спортивной гимнастике, гандболу, футболу и другим видам спорта.

\*\*\*

Мое сердце в горах, оно не со мной.  
Оно среди вершин с оленьей тропой.  
И мысли мои, куда бы ни шел,  
Стремятся туда, где я счастье нашел.

Прощайте, любимые Родины стражи!  
Ваш сын вами горд и с вами отважен.  
В несчастье, в неволи, в далеком краю  
Я вами любим и вас я люблю!

Прощайте, великой природы творенья,  
Прощайте, в долинах цветущих селенья,  
Прощайте, на склонах растущие ели,  
Прощайте, ручьев мелодичные трели...

Мое сердце в горах, оно не со мной,  
Оно среди вершин с оленьей тропой.  
И мысли мои, как далеко б ни шел,  
Останутся там, где жизнь я нашел!



Полацкі каледж ВДУ імя П.М. Машэрава

\*\*\*

Я люблю тебя, Беларусь!  
Свою маленькую страну.  
И по праву ею горжусь,  
Здесь я выросла и живу.

Я люблю эту синь озёр,  
И богатство родных полей.  
Чистоту городов и сёл,  
И леса, ведь их нет щедрей.

Пусть цветёт моя Беларусь!  
На радость и счастье людей.  
Я в дочерней любви признаюсь  
Беларуси любимой моей.

Не стану рвать в порыве ворот блузки,  
Доказывать величие и честь.  
Мне кажется, что просто жить по-белорусски,  
Когда в тебе всего лишь совесть есть.

Не петь навзрыд про белые берёзы,  
И землю напоказ не целовать.  
Но не стыдиться через гордость слёзы  
На воинских могилах проливать.

От Родины и в здравии, и в горе  
Не откажусь. Не брошу. Не сбегу  
За райской жизнью на чужое море.  
Я — белоруска, я так не смогу!



**Ксения  
Сафронова**

Учащаяся 1 курса специальности  
«Музыкальное образование»  
Полоцкого колледжа  
ВГУ имени П. М. Машерова

Полацкі каледж ВДУ імя П.М. Машэрава



**Сергей  
Беспальчик**

учащийся 2 курса  
специальности «Начальное  
образование»  
Полоцкого колледжа  
ВГУ имени П. М. Машерова.

\*\*\*

В сердце моём живёт одно чувство,  
Пока что никто не знает о нём.  
Оно столь прекрасно, как любое искусство,  
Но что же там в сердце моём?

Я с ним засыпаю и с ним просыпаюсь,  
И думаю только о нём.  
Я с этим чувством никогда не расстанусь,  
Но что же там в сердце моём?

Может быть, счастье? Может быть, радость?  
Может, им и не место в нём?  
Может быть так, что всё проще гораздо,  
Но что же там в сердце моём?

Оно и летает, оно и порхает,  
Оно и горит самым ярким огнём.  
Надеюсь, что кто-нибудь скоро узнает,  
Что же за чувство в сердце моём!



Полацкі каледж ВДУ імя П.М. Машэрава

*Моим воспитанникам посвящается*

Вместе за руку с тобой  
Мы пойдем в волшебный дом.  
В этом доме не скучаем:  
С воспитателем играем!

В гости вас сейчас зову  
Детства показать страну.  
Мир волшебный, необычный,  
Хоть, на первый взгляд, привычный.

Мы без дела не сидим  
Каждый час творим, творим!  
Мы рисуем, мы играем,  
Ни минутки не скучаем!

Мир вокруг зовет и манит,  
В каждом миге — чудо, тайна!  
Создай фантазии предмет,  
Ведь творчеству предела нет!

Мы идем в волшебный дом,  
Счастье, радость, игры в нем!  
Дружно тайны мы познаем,  
Вместе обо всем узнаем!

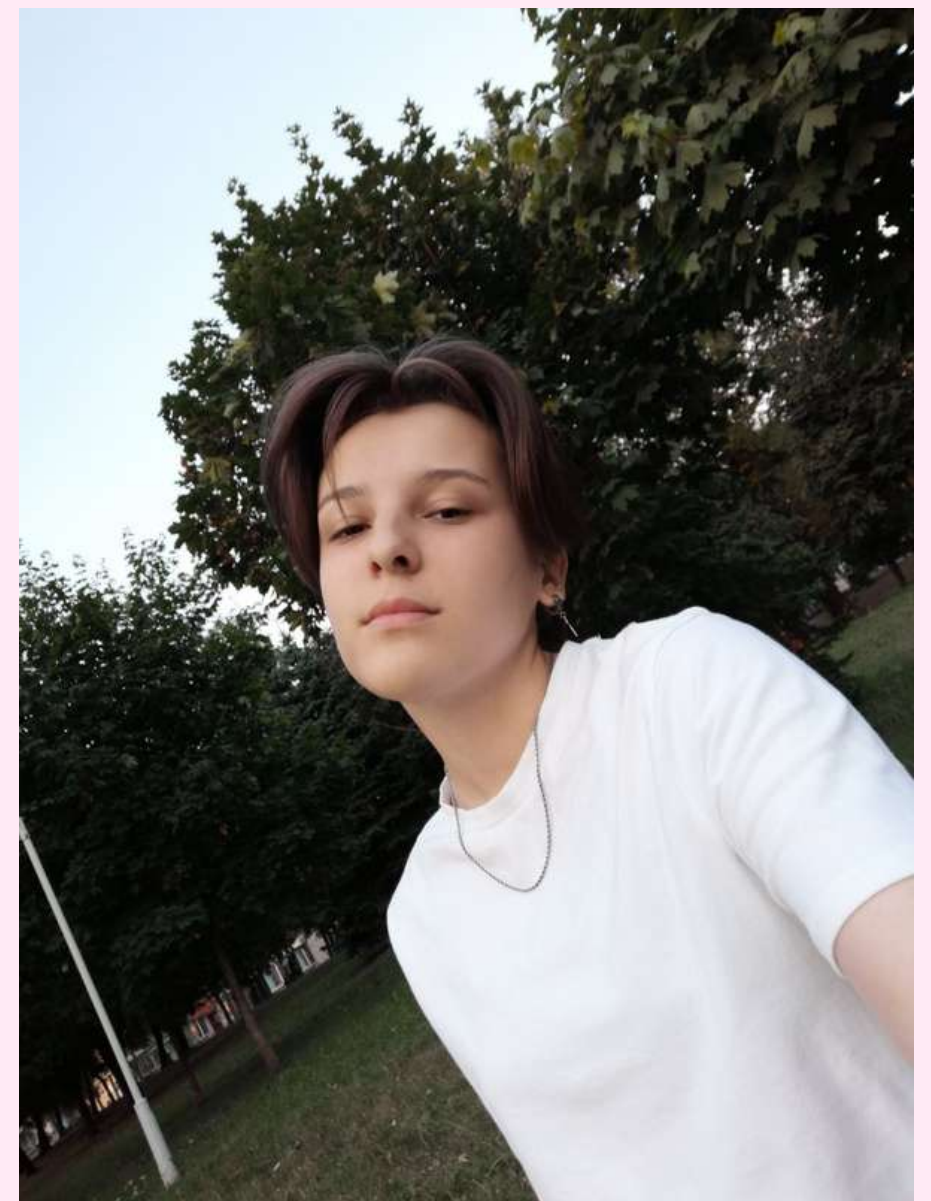


**Карина  
Кавнурка**  
Учащаяся 3 курса  
специальности  
«Дошкольное образование»  
Полоцкого колледжа  
ВГУ имени П. М. Машерова

Полацкі каледж ВДУ імя П.М. Машэрава

**Констанция  
Геракова**

Учащаяся 2 курса специальности  
«Дошкольное образование»  
Полоцкого колледжа  
ВГУ имени П. М. Машерова



\*\*\*

Соцсети закрыты давно друг от друга  
Но фейки хорошие, так ведь, подруга?  
Хватит следить, хватит игнорить,  
Чувствам конец, тут не поспорить.

Такая любовь, что мечты разрушает,  
Дьявол в ночи всё о ней знает,  
Чувства горели, разрывалось сердце,  
Больше на это нет во мне места.

Слова о любви, прости, я не знаю,  
После предательства все забываю.  
Я в рваных кроссовках, но с цветами в руках.  
Предательство в жизни — навечно мой страх.



Полацкі каледж ВДУ імя П.М. Машэрава

\*\*\*

Солнце яркое искрится,  
Отражает небеса.  
И река Двина резвится,  
В ней колышется волна.

За рекой, если услышишь,  
Там звонят колокола  
Благозвучно, гармонично,  
Сердцу хочется плясать.

В храмах батюшки глаголят  
Свою пламенную речь.  
Тут следов историй много,  
Их за раз не перечесть.

Берега мои родные,  
Нет на свете вас милей!  
Вас люблю за запах хвои,  
За душистость тополей.

Вид собора я лелею,  
На душе моей покой.  
Гордо я сказать сумею:  
Вот он, город мой родной!



**Владислава  
Бондаренко**

Учащаяся 1 курса специальности  
«Организация гостиничных услуг»

Полоцкого колледжа  
ВГУ имени П. М. Машерова

Полацкі каледж ВДУ імя П.М. Машэрава



Янина  
Бритик

Учащаяся 2 курса специальности  
«Дошкольное образование»  
Полоцкого колледжа  
ВГУ имени П. М. Машерова

\*\*\*

Знаешь, увидев тебя впервые,  
Мне захотелось кричать.  
Нет, не от боли. От счастья.  
Ни секунды нельзя промолчать.

Я буду шептать о чувствах всегда,  
Секунду, минуту, неделю, года...  
Ты вселяешь надежду и даришь любовь.  
Повторять о любви каждый день, вновь и вновь...

В твоих глазах утонет вечность,  
Они идеальны, я теряю дар речи.  
Зеленый огонь, манящая бездна,  
Читаю в них: «Бес-ко-неч-ность...».

Я вечно могу говорить о твоей красоте.  
И дело ведь не только во внешнем тебе.  
Твой внутренний мир — как огромный сапфир.  
Сияньем своим озаряет весь свет.



Полацкі каледж ВДУ імя П.М. Машэрава

*Знакомство с автором.  
Читая «Літаратурны AUTOGRAPHUM»*

Слово, поэзия, стихотворения, мысли... Всё это так взаимосвязано и так тесно переплетено! Удивительно: какое пронзительное и цепкое может быть слово, проникая в голову, сердце и душу. В голове возникает мысль, находит отражение в сердце и попадает в душу. Какой сложный механизм! Вклад полоцких поэтов в развитие белорусской литературы неоценим. Петрусь Бровка, Янка Журба, Наум Гальперович. Их традиции продолжились в произведениях поэтов-преподавателей нашего колледжа разных лет: Лидии Платоновны Ермак, Владимира Николаевича Глушкова, Петра Петровича Магера и других.

Благодаря журналу «ЛІТАРАТУРНЫ AUTOGRAPHUM» возможность поделиться своими мыслями, опытом с единомышленниками появилась и у учащихся Полоцкого колледжа ВГУ имени П. М. Машерова. Сегодня они делают первые шаги, и к ним пока применим синоним «будущие»: учителя, воспитатели, и, возможно, поэты. Ирина Вышадко, Ольга

Картавенко, Юлия Страйстан, Алиса Ворон, Надежда Маркелова, Александра Криводубская, Виктория Новодворская уже поделились своим творчеством. В двух первых выпусках были опубликованы стихотворения и учащегося 2 курса специальности «Начальное образование» Максима Кухлевского. В декабре 2021 года исполнилась мечта Максима: он стал членом Народного литературного объединения "Наддвинье". Там он знаком под псевдонимом Макс Огаров.

Своё первое произведение — стихотворение «Ода Полоцку» Макс посвятил родному городу. Примерно в этом же году была написана басня «Ковёр и выбивалка». А после будет много стихотворений, в которых он затрагивает темы, что волнуют абсолютно каждого человека. Это философия души, смысл человеческой жизни, поиск себя и осознание своего места в этом мире. Самой значимой и проходящей через все творчество автора является тема поэта и поэзии.



**Екатерина  
Малюжанец**

**учащаяся 2 курса специальности  
«Дошкольное образование»  
Полоцкого колледжа  
ВГУ имени П.М. Машерова**

На наш взгляд, «визитной карточкой» начинающего автора может стать стихотворение «Перо». Впервые оно было опубликовано 21 октября 2021 года в выпуске № 1 литературного альманаха ФГияК ВГУ имени П.М. Машерова «ЛІТАРАТУРНЫ АУТОГРАФІУМ». Идея данного стихотворения – значение поэзии в жизни каждого человека. В основу легла идея-ответ, представляющая собой верное и глубокое освещение проблемы поэта и поэзии, её анализ и выводы.

Композиция стихотворения целостная и насыщенная. Условно произведение можно разделить на две равные части: в первой автор описывает общие проблемы и трудности, возникающие у поэтов, а в другой – импульсивное рвение поэта высказать всё то, что накопилось у него в душе. В своём произведении автор использует самые разнообразные средства выразительности. В стихотворении преобладает аллитерация звуков [н] и [а], что придаёт стихотворению протяжность, мягкость и поток мыслей. Большое количество восклицательных знаков в конце предложений придают громкое и яркое звучание, выделение интонационно завершённой мысли, пусть и недосказанной. Тире и многоточие — это знаки продолжения, следования. Они заставляют нас задуматься: «А что дальше? Что он хотел этим сказать?» Эпитеты «красивые слова», «аппетитные моря», «творческий путь» и другие приглашают читателя к сотворчеству.

В произведении Слово – это начало начал, основа всего, что существует. А ведь и правда: наши мысли облекаются словами; слова мы используем, чтобы общаться и делиться новостями, переживаниями, чувствами. Поэзия — это загадка, которую пытаются разгадать с давнего времени. Ведь в человеке будто некое влечение к прекрасному существует, а вместе с тем и способы выражения своих мыслей через текст. Поэзия — это всегда неповторимость, какое-то бессмертное прикосновение к душе. Это душа каждого поэта. А поэт — это человек. Значит, поэзия — это душа каждого человека. Любое произведение поэта — это его точка зрения, часть его души и область мировоззрения. Поэзия не только прекрасна, но и многообразна. И стоит лишь приглядеться ко всему тому, что нас окружает, и вы увидите её — Поэзию... Творчество любого поэта всегда несёт определённый посыл. Этот смысл может проявляться в призывании к активной гражданской позиции, в осознании человеком своего места в этом мире и просто в стремлении привлечь внимание к чему-то особенно значимому. Пока поэт творит, он уникален, как и его творчество!



## От сердца к сердцу

Волонтёры ФГияК и ФХБигН поздравили постояльцев Витебского дома-интерната с Днём Победы.

**9 мая** — один из самых светлых праздников. Он бесконечно дорог всем нам, и в этот день мы выражаем искреннюю благодарность ветеранам

**Великой Отечественной войны**, которые выстояли в это непростое время и подарили нам мирное небо над головой.

12 мая студенты-волонтёры посетили дом-интернат для инвалидов и престарелых, в котором проживают участники Великой Отечественной войны, труженики тыла, дети войны. Волонтеры **подарили** постояльцам **своё**

**творчество:** праздничный концерт «Память сердца». До слёз тронули зрителей стихотворения о войне и Родине, чтецами которых стали Валентина Балыко, Алина Хрипач, Влада Моисеева, Анастасия Домнич, Наталья Коровико. Вместе с Викторией Колухоновой, Анастасией Костюкевич и Ириной Драбо пели песни о героических подвигах солдат во время Великой Отечественной войны, тяжелой доли матерей, чьи сыновья не вернулись домой,

произведения, воспевающие вечную память о павших воинах. Также студентками 21 группы ФГияК был подготовлен танец. Лучшей наградой для студентов стали горящие на протяжении всего концерта глаза, искренние слёзы и нескончаемые аплодисменты.

Проходят годы, сменяются поколения, но Великая Победа — символ национальной гордости, воинской славы и доблести — напоминает нам, что благодарной памяти потомков нет и не может быть срока давности, меры и границ.

*Праздник Великой победы — праздник со слезами на глазах. Именно этот день дает нам почувствовать принадлежность к стране, дает понять, что такое патриотизм, любовь к Родине, что есть «хорошо», а что «плохо», — отмечает Ольга Карпова, руководитель волонтерского движения на ФГияК. — Наша задача сейчас помнить и чтить тех, благодаря кому мы можем жить под мирным небом. Посещая такие места как дома престарелых, мы даем понять людям, что они не одни, что о них помнят, а это, я считаю, самое главное.*







Студенты ФГІЯК в числе Машеровцев приняли участие в ритуале чествования Государственного флага и герба в г. Минске.



ФГІЯКовцы в числе студентов ВГУ имени П.М. Машерова 7 мая приняли участие в автопробеге «Дорогами войны – дорогами Победы» по маршруту Дисна – Дисненский рубеж – полоцкий Курган Бессмертия – Аллея славы в Россонах – мемориал в Клястицах и Ровное Поле (место базирования партизанского отряда, в котором воевал Пётр Машеров).





В прэддверіі Дня Пабеды, 6 мая, в актовом зале ВГУ имени П.М. Машерова преподаватели и студенты факультета гуманитаристики и языковых коммуникаций прочитали поэму Роберта Рождественского «210 шагов».



Инсайт-проект «Подвиг народа: от поколения к поколению» прошел 5 мая в Витебском областном музее героя Советского Союза М.Ф. Шмырева.



В рамках мероприятий, посвященных Дню Победы, студенты факультета гуманитаристики и языковых коммуникаций ВГУ им. П. Машерова провели акцию по увековечению места захоронения безымянного летчика в деревне Красная Искра.

## Мы вас чакаем!

Паважаныя чытачы!

Запрашаем усіх жадаючых паўдзельнічаць у працы студэнцкага часопіса «ЛІТАРАТУРНЫ АУТОГРАФІУМ». Свае творы можна прыносіць на кафедру літаратуры (аўд. 606) або дасылаць па электроннай пошце.

### Рэдакцыйная калегія часопіса:

**Аксянчук Ганна Яўгенаўна** — кандыдат філалагічных навук, дацэнт, загадчык кафедры літаратуры;

**Бароўка Ванда Юльянаўна** — доктар філалагічных навук, прафесар, прафесар кафедры літаратуры;

**Здольнікаў Віктар Віктаравіч** — кандыдат філалагічных навук, дацэнт, дацэнт кафедры літаратуры;

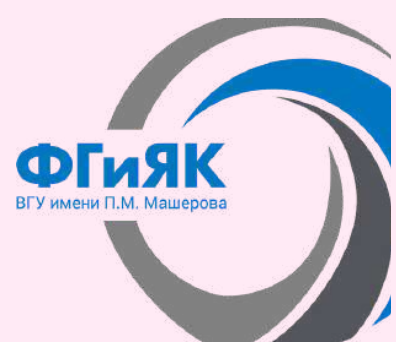
**Крыклівец Алена Уладзіміраўна** — доктар філалагічных навук, дацэнт, дацэнт кафедры літаратуры, член Саюза пісьменнікаў Беларусі;

**Лапін Іван Людвігавіч** — кандыдат філалагічных навук, дацэнт, прафесар кафедры літаратуры;

**Русілка Вольга Іванаўна** — кандыдат філалагічных навук, дацэнт, дацэнт кафедры літаратуры, член Саюза пісьменнікаў Беларусі.

### Галоўны рэдактар часопіса:

**Мамошына Дар'я Уладзіміраўна** — студэнтка 4 курса ФГІМКа спецыяльнасці «Беларуская філалогія (літаратурна-рэдакцыйная дзейнасць)» ВДУ імя П.М. Машэрава.



**ФГІЯК – не отставаць от времени!**

Тэлеграм канал факультэта:  
t.me/vsu\_fhlc



Кантакты для сувязі:  
+375 (33) 378-71-17  
dashamamoshina@yandex.by  
(галоўны рэдактар часопіса)